



## Livre de Samuel I

### Chapitre 21

א וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ וַיְהוֹנָתָן בֶּן אֵלִיר.

ב וַיָּבֵא דָּוִד נֶבֶה אֶל אַחִימֵלֶךְ הַכֹּהֵן לַיְיָ חֶרֶד אַחִימֵלֶךְ לַקְרֹאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מִדֹּעַ אַתָּה לְבַדֵּךְ וְאִישׁ אֵין אִתְּךָ.

ג וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֵלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צֹוֵנִי דַבֵּר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אֵל יָדַע מְאוּמָה אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שְׁלַחְךָ וְאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ וְאֶת הַנְּעָרִים יוֹדְעֹתַי אֶל מְקוֹם פְּלֹנִי אֶלְמוֹנִי.

ד וְעַתָּה מֵהַיֵּשׁ תַּחַת יָדְךָ חֲמִשָּׁה לֶחֶם תִּנְהַ בְּיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא.

ה וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין לָחֶם חֵל אֶל תַּחַת יָדִי כִי אִם לָחֶם קֹדֶשׁ יֵשׁ אִם נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אַךְ מֵאִשָּׁה.

ו וַיַּעַן דָּוִד אֶת הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם אִשָּׁה עָצְרָה לָנוּ כְּתָמוּל שְׁלֹשׁ בְּצִאתִי וַיְהִיוּ כָלִי הַנְּעָרִים קֹדֶשׁ וְהוּא דָרֶךְ חֵל וְאִף כִּי הַיּוֹם יִקְדָּשׁ בְּכָלִי.

ז וַיִּתֵּן לוֹ הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא הָיָה שָׁם לָחֶם כִּי אִם לָחֶם הַפָּנִים הַמּוֹסְרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לְשׁוֹם לָחֶם חֵם בְּיוֹם הַלְקָחוֹ.

ח וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שָׂאוּל בְּיוֹם הַהוּא נִעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׂמוּ דָאָג הָאֲדָמִי אֲבִיר הָרַעִים אֲשֶׁר לְשָׂאוּל.

ט וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֵלֶךְ וְאֵין יֵשׁ פֹּה תַּחַת יָדְךָ חֲנִית אוֹ חֶרֶב כִּי גַם



#### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



חֲרָבִי וְגַם כָּלִי לֹא לָקַחְתִּי בְיָדִי כִּי הָיָה דְבַר הַמֶּלֶךְ בְּחוּץ.

וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֲרָב גְּלִית הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר הִכִּיתָ בְּעַמְּקֵי הָאֵלֶּה הִנֵּה  
הִיא לוֹטָה בַּשְּׂמֵלָה אַחֲרֵי הָאֶפֶוד אִם אַתָּה  
תִּקַּח לָךְ קַח כִּי אֵין אַחֲרַת זֹלָתָה בְּזֶה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵין כְּמוֹהַ תִּגְּנֶה  
לִי.

יֵא וַיִּקָּם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם הַהוּא מִפְּנֵי שְׂאוּל וַיָּבֵא אֶל אַכִּישׁ מֶלֶךְ  
גֹּת.

וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי אַכִּישׁ אֵלָיו הַלּוֹא זֶה דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ הַלּוֹא לָזֶה  
יַעֲנֶנּוּ בַּמַּחֲלוֹת  
לֵאמֹר הִנֵּה שְׂאוּל בֶּאֱלָפוֹ [בְּאֶלְפָיו] וְדָוִד בִּרְבִבְתּוֹ [בְּרִבְבְּתָיו].

יִג וַיִּשְׂם דָּוִד אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּלִבּוֹ וַיִּרְא מְאֹד מִפְּנֵי אַכִּישׁ  
מֶלֶךְ גֹּת.

יִד וַיִּשְׁנֶנּוּ אֶת טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהַלֵּל בְּיָדָם וַיִּתּוּ [וַיִּתְּיוּ] עַל דַּלְתוֹת  
הַשַּׁעַר וַיִּזְכְּדוּ רִירוֹ אֶל זַקְנֹו.

טו וַיֹּאמֶר אַכִּישׁ אֶל עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּגַּע לָמָּה תָּבִיאוּ  
אֹתוֹ אֵלָי.

טז חֲסַר מִשְׁגָּעִים אָנִי כִּי הִבַּאתֶם אֶת זֶה לְהַשְׁתַּגַּע עָלַי הַזֶּה יָבוֹא  
אֶל בֵּיתִי.



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



- 21,1 Il se mit en route et partit, tandis que Jonathan retourna à la ville.
- 21,2 David arriva à Nob, chez le prêtre Ahimélec. Celui-ci courut à sa rencontre et lui dit: "D'où vient que tu es seul et que personne ne t'accompagne?"
- 21,3 "Le roi, lui répondit David, m'a donné une mission et m'a dit: Que personne ne sache rien de la mission et de l'ordre que je te donne. Quant aux serviteurs, je leur ai donné rendez-vous à certaine place.
- 21,4 Et maintenant, ce que tu as sous la main, donne-le moi, cinq pains, ou n'importe quoi."
- 21,5 Le prêtre dit à David "Je n'ai pas de pain ordinaire sous la main, seulement du pain consacré, pourvu que tes serviteurs se soient tenus éloignés des femmes."
- 21,6 "Certes, répondit David au prêtre, nulle femme n'était à notre portée, depuis environ deux ou trois jours que je suis parti, et les vases des serviteurs sont restés purs. S'il en est ainsi par rapport aux choses profanes, à plus forte raison aujourd'hui que les vases doivent servir à un objet consacré"
- 21,7 Le prêtre lui donna donc du pain sacré, car il n'y en avait pas d'autre que les pains de proposition, qu'on enlevait de devant le Seigneur, pour y substituer, le jour même, du pain frais.
- 21,8 Or, là se trouvait, en ce moment, un des serviteurs de Saül, retenu en présence du Seigneur; son nom était Doëg l'Iduméen, intendant des troupeaux de Saül.
- 21,9 David dit à Ahimélec: "N'as-tu pas ici sous la main quelque lance ou épée? Je n'ai emporté ni mon épée ni mes autres armes, car l'ordre du roi était pressant."
- 21,10 Le prêtre répondit: "L'épée de Goliath, le Philistin, que tu as vaincu dans la vallée du Térébinthe, est là, derrière l'éphod, enveloppée dans un drap. Prends-la si tu veux, car il n'y en a point d'autre ici. Elle n'a pas sa pareille, répliqua David, donne-la moi."
- 21,11 David se leva le jour même, toujours fuyant devant Saül et il se rendit chez Akhich, roi de Gath.
- 21,12 Les serviteurs d'Akhich lui dirent: "N'est-ce pas là David, le roi du pays? N'est-ce pas celui-là même qu'on acclamait dans les chœurs, en disant "Saül a battu ses milliers, Et David ses myriades"?"
- 21,13 David prit ces propos à cœur et eut grandement peur d'Akhich, roi de Gath.
- 21,14 Alors il changea sa manière d'être en leur présence, en contrefaisant le fou au milieu d'eux; il traça des dessins sur les battants de la porte, et laissa la salive se répandre sur sa barbe.
- 21,15 Et Akhich dit à ses serviteurs: "Vous voyez bien que cet homme a perdu la raison; pourquoi le faites-vous venir chez moi?"
- 21,16 N'ai-je pas assez de fous, sans que vous ameniez celui-ci pour se livrer à ses actes de folie devant moi? Un tel homme devait-il venir dans ma maison?"



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)